

EN Technical data

Contains fluorinated greenhouse gases. Hermetically sealed equipment.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Compressor cooling capacity:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Cooling capacity based on ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Heating capacity:	–	800 W	1200 W	3300 W	
Rated input voltage:	230 V~ / 50 Hz				
Power consumption in cooling mode: Required fuse:	2.0 A 3 A	2.7 A 4 A	4.1 A 5 A	5.2 A 10 A	5.7 A 10 A
Power consumption in heating mode: Required fuse:	– –	3.5 A 4 A	5.2 A 6 A	5.9 A 10 A	5.9 A 10 A
Operating temperature range:	0 °C to +52 °C				
Refrigerant:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Refrigerant quantity: CO ₂ equivalent:	0.280 kg 0.4004 t	0.545 kg 0.96683 t	0.520 kg 0.92248 t	0.875 kg 1.55225 t	0.735 kg 1.53468 t
Global warming potential (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Protection class:	IPX4				
Max. volume of space in the vehicle (with insulated walls):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	29 m ³	
Noise emission:	<70 dB(A)				
Dimensions L x W x H (height above vehicle roof):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Weight:	approx. 22.5 kg	approx. 29 kg	approx. 32 kg	approx. 39 kg	approx. 36 kg
Inspection/certification:	CE		CE		

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page at domestic.com or contact the manufacturer directly (see back page).

DE Technische Daten

Enthält fluorierte Treibhausgas. Hermetisch geschlossene Einrichtung.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Kühlleistung des Kompressors:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Kühlleistung in Anlehnung an ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Heizleistung:	–	800 W	1200 W	3300 W	
Eingangsspannung:	230 V~ / 50 Hz				
Stromaufnahme bei Kühlbetrieb:	2.0 A	2.7 A	4.1 A	5.2 A	5.7 A
Benötigte Sicherung:	3 A	4 A	5 A	10 A	10 A
Stromaufnahme bei Heizbetrieb:	–	3.5 A	5.2 A	5.9 A	5.9 A
Benötigte Sicherung:	–	4 A	6 A	10 A	10 A
Betriebstemperaturbereich:	0 °C bis +52 °C				
Kühlmittel:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Kühlmittelmenge: CO ₂ -Äquivalent:	0,280 kg 0,4004 t	0,545 kg 0,96683 t	0,520 kg 0,92248 t	0,875 kg 1,55225 t	0,735 kg 1,53468 t
Treibhauspotential (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Schutzklasse:	IPX4				
Max. Raumvolumen des Fahrzeuges (mit isolierten Wänden):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	29 m ³	
Schallemissionen:	<70 dB(A)				
Abmessungen L x B x H (Höhe über Fahrzeugdach):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Gewicht:	ca. 22,5 kg	ca. 29 kg	ca. 32 kg	ca. 39 kg	ca. 36 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE		CE		

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät erhalten Sie auf der jeweiligen Produktseite auf domestic.com oder direkt über den Hersteller (siehe Rückseite).

FR Données techniques

Contient des gaz à effet de serre fluorés. Equipement hermétiquement scellé.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Puissance frigorifique du compresseur:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Puissance frigorifique selon ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Puissance calorifique:	–	800 W	1200 W	3300 W	
Tension nominale d'entrée:	230 V~ / 50 Hz				
Intensité absorbée en mode refroidissement: Fusibles requis:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Intensité absorbée en mode chauffage: Fusibles requis:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Plage de température de fonctionnement:	de 0 °C à +52 °C				
Fluide frigorigène:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Quantité de fluide frigorigène: Équivalent CO ₂ :	0,280 kg 0,4004 t	0,545 kg 0,96683 t	0,520 kg 0,92248 t	0,875 kg 1,55225 t	0,735 kg 1,53468 t
Potentiel d'effet de serre (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Type de protection:	IPX4				
Volume max. de l'habitacle du véhicule (avec isolation des parois):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	29 m ³	
Emissions sonores:	<70 dB(A)				
Dimensions L x L x h (hauteur au-dessus du toit du véhicule):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Poids:	env. 22,5 kg	env. 29 kg	env. 32 kg	env. 39 kg	env. 36 kg
Contrôle/certificat:	CE		CE		

Vous trouverez la déclaration de conformité UE actuelle pour votre appareil sur la page de produit concernée sur domestic.com ou directement auprès du fabricant (voir verso).

ES Datos técnicos

Contiene gases de efecto invernadero fluorados. Aparato sellado herméticamente.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Potencia de refrigeración del compresor:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Potencia de refrigeración de conformidad con ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Potencia calorífica:	–	800 W	1200 W	3300 W	
Tensión nominal de entrada:	230 V~ / 50 Hz				
Consumo de corriente en modo de enfriamiento: Fusibles necesarios:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Consumo de corriente en modo de calentamiento: Fusibles necesarios:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Rango de temperatura de funcionamiento:	de 0 °C a +52 °C				
Refrigerante:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Cantidad de refrigerante: Equivalente de CO ₂ :	0,280 kg 0,4004 t	0,545 kg 0,96683 t	0,520 kg 0,92248 t	0,875 kg 1,55225 t	0,735 kg 1,53468 t
Índice GWP:	1430	1774	1774	1774	2088
Clase de protección:	IPX4				
Volumen interno máx. de vehículo (con paredes aisladas):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	29 m ³	
Emissiones de ruido:	<70 dB(A)				
Dimensiones L x A x H (altura sobre el techo del vehículo):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Peso:	aprox. 22,5 kg	aprox. 29 kg	aprox. 32 kg	aprox. 39 kg	aprox. 36 kg
Homologación/certificado:	CE		CE		

Encuentrará la declaración de conformidad UE actual para su aparato en la página correspondiente al producto en domestic.com o directamente a través del fabricante (véase la parte posterior).

PT Dados técnicos

Contém gases fluorados com efeito de estufa. Equipamento hermeticamente fechado.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Potência de refrigeração do compressor:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Potência de refrigeração conforme ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Potência de aquecimento:	–	800 W	1200 W	3300 W	
Tensão nominal de entrada:	230 V~ / 50 Hz				
Consumo de corrente em modo de refrigeração: Fusíveis necessários:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Consumo de corrente em modo de aquecimento: Fusíveis necessários:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Intervalo de temperatura de funcionamento:	0 °C a +52 °C				
Agente de refrigeração:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Quantidade do agente de refrigeração: Equivalente a CO ₂ :	0,280 kg 0,4004 t	0,545 kg 0,96683 t	0,520 kg 0,92248 t	0,875 kg 1,55225 t	0,735 kg 1,53468 t
Potencial de aquecimento global (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Classe de proteção:	IPX4				
Volume de espaço máx. do veículo (com paredes isoladas):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	29 m ³	
Emissões acústicas:	<70 dB(A)				
Dimensões C x L x A (altura acima do tejadilho):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Peso:	aprox. 22,5 kg	aprox. 29 kg	aprox. 32 kg	aprox. 39 kg	aprox. 36 kg
Verificação/certificado:	CE		CE		

A atual declaração de conformidade UE do seu aparelho pode ser obtida na respectiva página do produto, em domestic.com, ou solicitada diretamente ao fabricante (ver verso).

IT Specifiche tecniche

Contiene gas fluorati a effetto serra. Apparecchiatura ermeticamente sigillata.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Capacità di raffreddamento del compressore:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Capacità di raffreddamento in conformità a ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Capacità di riscaldamento:	–	800 W	1200 W	3300 W	
Tensione nominale di ingresso:	230 V~ / 50 Hz				
Potenza assorbita nella modalità raffreddamento: Fusibile necessario:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Potenza assorbita nella modalità riscaldamento: Fusibile necessario:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Intervallo della temperatura di esercizio:	da 0 °C a +52 °C				
Refrigerante:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Quantità di refrigerante: CO ₂ equivalente:	0,280 kg 0,4004 t	0,545 kg 0,96683 t	0,520 kg 0,92248 t	0,875 kg 1,55225 t	0,735 kg 1,53468 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Classe di protezione:	IPX4				
Volume max dell'abitacolo del veicolo (con pareti isolate):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	29 m ³	
Emissioni acustiche:	<70 dB(A)				
Dimensioni L x P x A (altezza sopra al tetto del veicolo):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Peso:	ca. 22,5 kg	ca. 29 kg	ca. 32 kg	ca. 39 kg	ca. 36 kg
Certificazione/certificati:	CE		CE		

L'attuale dichiarazione di conformità UE per il proprio apparecchio è disponibile sulla relativa pagina del prodotto al sito domestic.com o direttamente tramite il produttore (vedi retro).

NL Technische gegevens

Bevat gefluoreerde broeikasgassen. Hermetisch afgesloten apparaat.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Koelvermogen van de compressor:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Koelvermogen volgens ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Verwarmingsvermogen:	–	800 W	1200 W	3300 W	
Nominale ingangsspanning:	230 V~ / 50 Hz				
Stroomgebruik bij koelmodus: Benodigde zekering:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Stroomgebruik bij verwarmingsmodus: Benodigde zekering:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot +52 °C				
Koelmiddel:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Koelmiddelhoeveelheid: CO ₂ -equivalent:	0,280 kg 0,4004 t	0,545 kg 0,96683 t	0,520 kg 0,92248 t	0,875 kg 1,55225 t	0,735 kg 1,53468 t
Aardseparatievermogen (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Beschermingsklasse:	IPX4				
Max. ruimtevolumen van het voertuig (met geïsoleerde wanden):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	29 m ³	
Geluidsemissie:	<70 dB(A)				
Afmetingen L x B x H (hoogte boven voertuigdak):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Gewicht:	ca. 22,5 kg	ca. 29 kg	ca. 32 kg	ca. 39 kg	ca. 36 kg
Keurmerk/certificaat:	CE		CE		

De actuele EG-conformiteitsverklaring voor uw apparaat ontvingt u op de desbetreffende productpagina van domestic.com of direct via de producent (zie achterzijde).

DA Tekniske data

Indeholder fluorerede drivhusgasser. Hermetisk lukkede anlæg eller hermetisk lukket udstyr.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Nømreresensitet kølekapacitet:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Kølekapacitet i henhold til ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Varme kapacitet:	–	800 W	1200 W	3300 W	
Nominal indgangsspanning:	230 V~ / 50 Hz				
Strømforsøg ved køling: Fiksrøvet sikring:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Strømforsøg ved opvarmning: Fiksrøvet sikring:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Driftstemperaturområde:	0 °C til +52 °C				
Kølemiddel:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Kølemiddel mængde: CO ₂ -ækvivalent:	0,280 kg 0,4004 t	0,545 kg 0,96683 t	0,520 kg 0,92248 t	0,875 kg 1,55225 t	0,735 kg 1,53468 t
Drivhuspotentiale (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Kapslingsklasse:	IPX4				
Køretøjs maks. rumvolumen (med isolerede væggen):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	29 m ³	
Lydmissioner:	<70 dB(A)				
Tabl L x B x H (højde over køretøjets tag):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Vægt:	ca. 22,5 kg	ca. 29 kg	ca. 32 kg	ca. 39 kg	ca. 36 kg
Godkendelse/certifikat:	CE		CE		

Den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat får du på den pågældende produktside på domestic.com eller direkte hos producenten (se bagside).

SV Tekniska data

Innehåller fluorerade växthusgaser. Hermetiskt sluten utrustning.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Kompressorns kyl effekt:	1 000 W	1 700 W	2 200 W	2 500 W	2 800 W
Kyleffekt enligt ISO 5151:	850 W	1 600 W	2 050 W	2 500 W	2 800 W
Värmeeffekt:	–	800 W	1 200 W	–	3 300 W
Nominal ingångsspänning:	230 V~ / 50 Hz				
Strömbehov vid kylning: Säkringskrav:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Strömbehov vid uppvärmning: Säkringskrav:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Omgivningstemperatur:	0 °C till +52 °C				
Kylvätska:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Mängd kylvätska:	0,280 kg	0,545 kg	0,520 kg	0,875 kg	0,735 kg
CO ₂ -motstånd:	0,4004 t	0,96683 t	0,92248 t	1,55225 t	1,53468 t
Global uppvärmningspotential (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Skyddsklass:	IPX4				
Fordonets maximala inre höjd (med isolerade väggar):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	–	29 m ³
Ljudemission:	<70 dB(A)				
Mått L x B x H (höjd över fordonets tak):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Vikt:	ca 22,5 kg	ca 29 kg	ca 32 kg	ca 39 kg	ca 36 kg
Provning/certifikat:	CE				

Aktuellt EU-förskrivning om överensstämmelse för maskinen kan erhållas från respektive produktsida på dometic.com eller direkt via tillverkaren (se baksidan).

NO Tekniske spesifikasjoner

Inneholder fluorerte drivhusgasser. Hermetisk lukket innretning.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Kompressorens kyleffekt:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Kyleffekt iht. ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Varmeeffekt:	–	800 W	1200 W	–	3300 W
Nominal inngangsspänning:	230 V~ / 50 Hz				
Strømforbruk ved kjøle drift: Nødvendig sikringsstrømsstørrelse:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Strømforbruk ved oppvarmingsdrift: Nødvendig sikringsstrømsstørrelse:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Driftstemperaturområde:	0 °C til +52 °C				
Kjølemiddel:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Kjølemiddelmengde:	0,280 kg	0,545 kg	0,520 kg	0,875 kg	0,735 kg
CO ₂ -ekvivalent:	0,4004 t	0,96683 t	0,92248 t	1,55225 t	1,53468 t
GWP-verdi:	1430	1774	1774	1774	2088
Kapslingsgrad:	IPX4				
Kjøretøyets maks romvolum (med isolerte vegger):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	–	29 m ³
Støyutslipp:	< 70 dB(A)				
Mått L x B x H (høyde over kjøretøyet):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Vekt:	ca 22,5 kg	ca 29 kg	ca 32 kg	ca 39 kg	ca 36 kg
Test/certifikat:	CE				

Den aktuelle EU-konformitetsmerkingen for ditt apparat får du på den respektive produktsiden på dometic.com eller direkte via produsenten (se baksiden).

FI Tekniset tiedot

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja. Ilmätihviä suljettuna laitteella.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Kompressorin jäähytysteho:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Jäähytysteho ISO 5151:n mukaan:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Lämmitysteho:	–	800 W	1200 W	–	3300 W
Nimellinen tulojännite:	230 V~ / 50 Hz				
Virtankulutus jäähytystehoäskä: Tarvitava suojake:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Virtankulutus lämmitystehoäskä: Tarvitava suojake:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Käyttölämpötila-alue:	0 °C ... +52 °C				
Ajoneuvon maksimivaivus lennetyylissä asennilla:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Jäähytysainemäärä:	0,280 kg	0,545 kg	0,520 kg	0,875 kg	0,735 kg
CO ₂ -ekvivalentti:	0,4004 t	0,96683 t	0,92248 t	1,55225 t	1,53468 t
Vaikutus ilmastoon lämpenemiseen (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Koteloitiloluokka:	IPX4				
Ajoneuvon maksimivaivus lennetyylissä asennilla:	16 m ³	20 m ³	25 m ³	–	29 m ³
Tilavuus (L x B x H) (korkeus ajoneuvon katon yläpuolelta):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Paino:	noin 22,5 kg	noin 29 kg	noin 32 kg	noin 39 kg	noin 36 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	CE				

Laiteen voimassa olevan EU-vaatimusten mukaisuuksuuden saat kysytseen tuotteen sivulta dometic.com tai suoraan valmistajalta (ks. taustapuoli).

RU Технические данные

Содержит фторированные парниковые газы. Герметически закрытая конструкция.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Удельная холодопроизводительность компрессора:	1000 Вт	1700 Вт	2200 Вт	2500 Вт	2800 Вт
Удельная холодопроизводительность согласно ISO 5151:	850 Вт	1600 Вт	2050 Вт	2500 Вт	2800 Вт
Тепловая мощность:	–	800 Вт	1200 Вт	–	3300 Вт
Номинальное напряжение:	230 В~ / 50 Гц				
Потребление тока при охлаждении:	2,0 А	2,7 А	4,1 А	5,2 А	5,7 А
Требующийся предохранитель:	3 А	4 А	5 А	10 А	10 А
Потребление тока при нагреве:	–	3,5 А	5,2 А	5,9 А	5,9 А
Требующийся предохранитель:	–	4 А	6 А	10 А	10 А
Диапазон рабочих температур:	0 °C до +52 °C				
Уплотнение:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Объемное количество хладагента:	0,280 кг	0,545 кг	0,520 кг	0,875 кг	0,735 кг
Эквивалент CO ₂ :	0,4004 т	0,96683 т	0,92248 т	1,55225 т	1,53468 т
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Вентилятор:	IPX4				
Макс. объем помещения (с изоляцией стенок):	16 м ³	20 м ³	25 м ³	–	29 м ³
Размеры (Д x Ш x В) (высота над крышей автомобиля):	787 x 562 x 225 мм			980 x 650 x 248 мм	
Исполнение/сертификация:	CE				

Достоинство: Заявление о соответствии стандартам ЕС для конкретного устройства можно найти на странице изделия на сайте dometic.com или запросить непосредственно у производителя (см. обратную сторону).

PL Dane techniczne

Zawiera fluorowane gazy cieplarniane. Hermeticznie zamknięte urządzenie.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Wydatność chłodnicza (średnia):	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Wydatność chłodnicza (zgodnie z ISO 5151):	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Zakres temperatury grzania:	–	800 W	1200 W	–	3300 W
Napięcie znamionowe wejściowe:	230 V~ / 50 Hz				
Pobór prądu przy wyłączonej funkcji chłodzenia: Wymagany bezpiecznik:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Pobór prądu przy wyłączonej funkcji ogrzewania: Wymagany bezpiecznik:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Zakres temperatury roboczej:	0 °C do +52 °C				
Czynnik chłodniczy:	R134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Ilość czynnika chłodzącego:	0,280 kg	0,545 kg	0,520 kg	0,875 kg	0,735 kg
Ekwiwalent CO ₂ :	0,4004 t	0,96683 t	0,92248 t	1,55225 t	1,53468 t
potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Typowa hałasa:	IPX4				
Maks. pojemność pojazdu (z izolowanymi ścianami):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	–	29 m ³
Wymiary D x S x W (wysokość od dachu pojazdu):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Waga:	ok. 22,5 kg	ok. 29 kg	ok. 32 kg	ok. 39 kg	ok. 36 kg
Kontrola/certyfikat:	CE				

Aktualną deklarację zgodności UE dla urządzenia znajdź Państwo na podstronie danej produktu na stronie dometic.com lub bezpośrednio u producenta (zob. na odwrocie).

SK Technické údaje

Obsahuje fluorované skleníkové plyny. Hermeticky uzavreté zariadenie.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Chladiaci výkon kompresora:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Chladiaci výkon v súlade s ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Výkon ohrievania:	–	800 W	1200 W	–	3300 W
Úroveň menovitého napätia:	230 V~ / 50 Hz				
Potrebné napätie pri chladení: Potrebné poistka:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Odber prúdu pri vyhrievaní: Potrebné poistka:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Rozsah prevádzkových teplôt:	0 °C až +52 °C				
Chladiaci prostriedok:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Množstvo chladivového prostriedku:	0,280 kg	0,545 kg	0,520 kg	0,875 kg	0,735 kg
Ekvivalent CO ₂ :	0,4004 t	0,96683 t	0,92248 t	1,55225 t	1,53468 t
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Trieda ochrany:	IPX4				
Emisie hluku:	16 m ³	20 m ³	25 m ³	–	29 m ³
Max. priestorový objem vozidla (s izolovanými stenami):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	–	29 m ³
Emisie hluku:	< 70 dB(A)				
Max. priestorový objem vozidla (s izolovanými stenami):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Hmotnosť:	cca 22,5 kg	cca 29 kg	cca 32 kg	cca 39 kg	cca 36 kg
Skúška/certifikát:	CE				

Aktuálne EU vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobku na adrese dometic.com alebo vami po poštyne priamo výrobcu (pozri zadnú stranu).

CZ Technické údaje

Obsahuje fluorované skleníkové plyny. Hermeticky uzavřeným zařízením.

	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Chladicí výkon kompresora:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Chladicí výkon v souladu s ISO 5151:	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Výkon ohřívání:	–	800 W	1200 W	–	3300 W
Jmenovitá vstupní napětí:	230 V~ / 50 Hz				
Přiklon při režimu chlazení: Požadovaná pojistka:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Přiklon při režimu topení: Požadovaná pojistka:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Rozsah provozních teplot:	0 °C až +52 °C				
Chladicí prostředky:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Množství chladivového prostředku:	0,280 kg	0,545 kg	0,520 kg	0,875 kg	0,735 kg
Ekvivalent CO ₂ :	0,4004 t	0,96683 t	0,92248 t	1,55225 t	1,53468 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Typy:	IPX4				
Max. objem prostoru vozidla (s izolovanými stěnami):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	–	29 m ³
Hlukové emise:	<70 dB(A)				
Rozměry D x Š x V (výška nad střešní vozidlo):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Hmotnost:	cca 22,5 kg	cca 29 kg	cca 32 kg	cca 39 kg	cca 36 kg
Zkouška/certifikát:	CE				

Aktuální prohlášení o shodě EU k Vašemu přístroji obdržíte na příslušné stránce výrobku na adrese dometic.com nebo přímo přes výrobce (viz zadní strana).

HU Műszaki adatok

Fluorozott üvegházgázokat tartalmaz. Hermetikusan zárt berendezés.

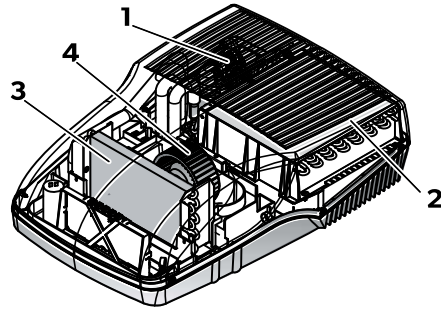
	Freshjet 1100	Freshjet 1700	Freshjet 2200	Freshjet 2700	Freshjet 3200
Kompresszorhűtés teljesítménye:	1000 W	1700 W	2200 W	2500 W	2800 W
Hűtőteljesítmény (ISO 5151 szerinti):	850 W	1600 W	2050 W	2500 W	2800 W
Fűtés teljesítménye:	–	800 W	1200 W	–	3300 W
Névleges bemeneti feszültség:	230 V~ / 50 Hz				
Akamfelvevő hűtés üzemi módban: Szükséges biztosíték:	2,0 A 3 A	2,7 A 4 A	4,1 A 5 A	5,2 A 10 A	5,7 A 10 A
Akamfelvevő fűtés üzemi módban: Szükséges biztosíték:	– –	3,5 A 4 A	5,2 A 6 A	5,9 A 10 A	5,9 A 10 A
Üzemelési hőmérséklet-tartomány:	0 °C és +52 °C között				
Hűtőközeg:	R-134a	R-407c	R-407c	R-407c	R-410a
Hűtőközeg mennyisége:	0,280 kg	0,545 kg	0,520 kg	0,875 kg	0,735 kg
CO ₂ -egyenérték:	0,4004 t	0,96683 t	0,92248 t	1,55225 t	1,53468 t
Üvegházpotenciál (GWP):	1430	1774	1774	1774	2088
Védelemfok:	IPX4				
A jármű max. térfogata (szigetelt falakkal):	16 m ³	20 m ³	25 m ³	–	29 m ³
Zajkibocsátás:	<70 dB(A)				
Méretek (H x Sz x M) (fűrésztől feletti magasság):	787 x 562 x 225 mm			980 x 650 x 248 mm	
Súly:	kb. 22,5 kg	kb. 29 kg	kb. 32 kg	kb. 39 kg	kb. 36 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	CE				

Készletké aktuális EU megfelelőség nyilatkozatát a dometic.com honlapjára vonatkozó termékoldalon találhatja meg, vagy közvetlenül a gyártótól szeresheti be (lásd a hátoldalon).

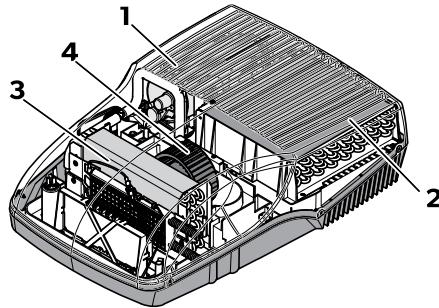


1

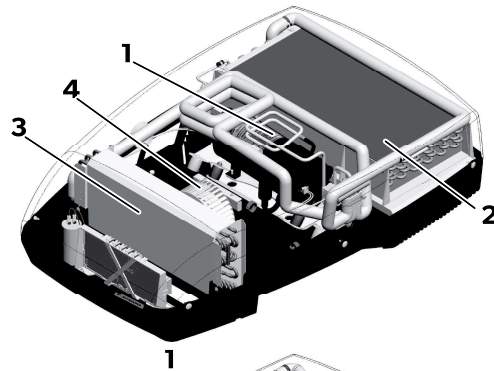
FreshJet 1100



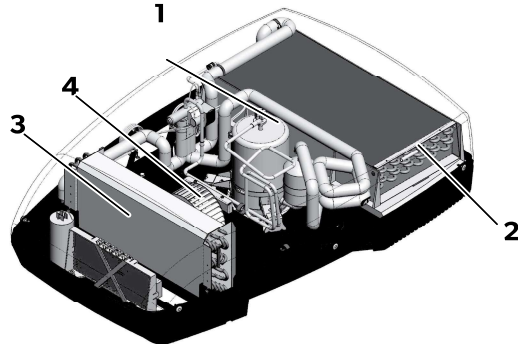
FreshJet 1700, 2200

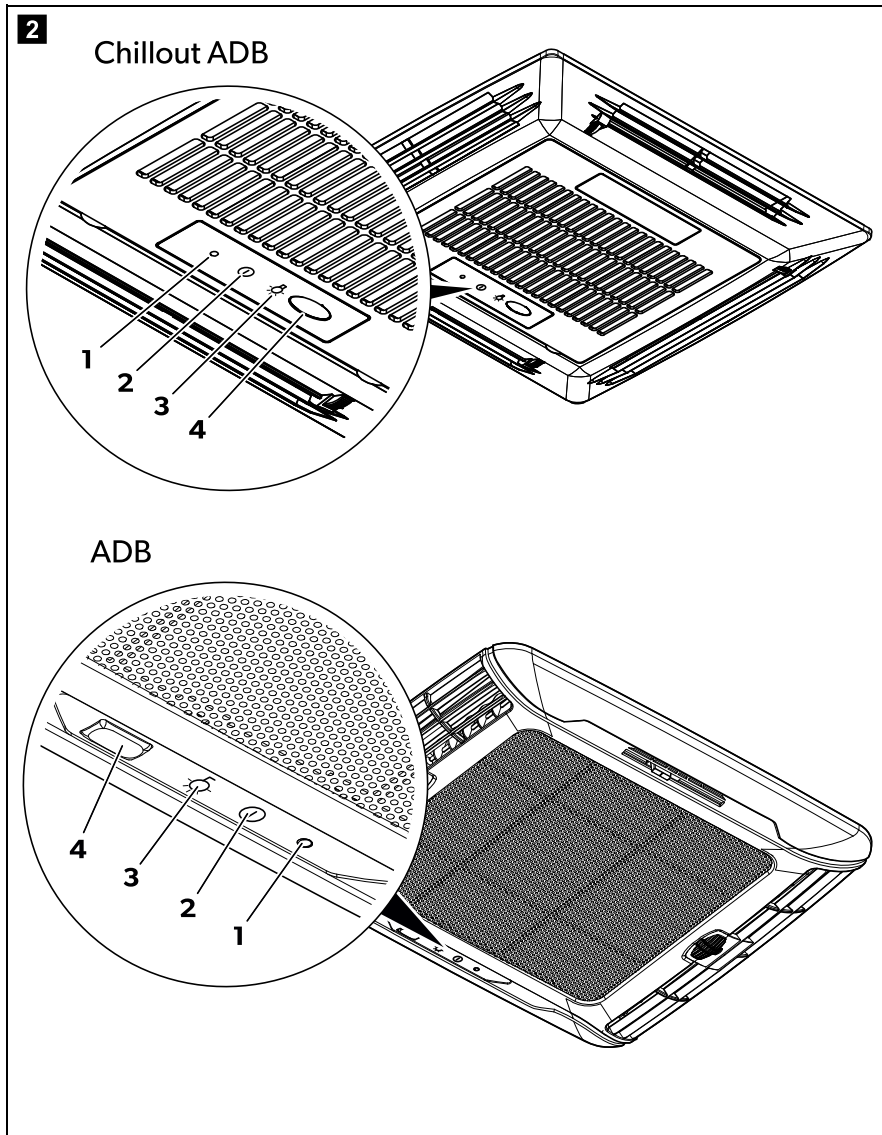


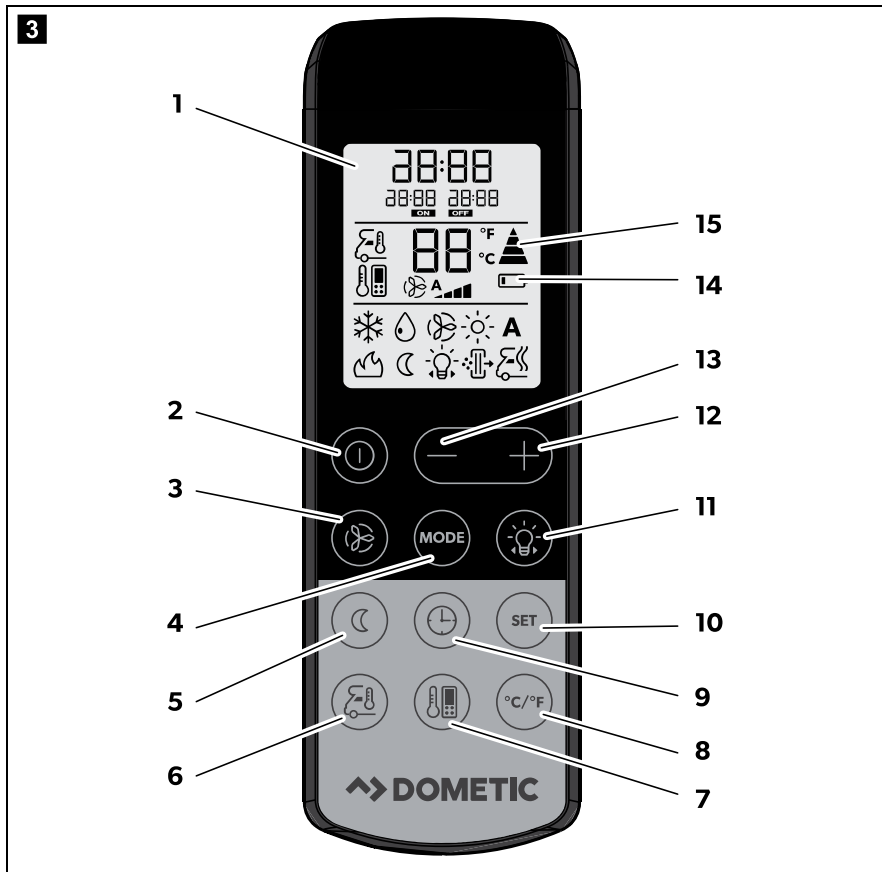
FreshJet 2700



FreshJet 3200

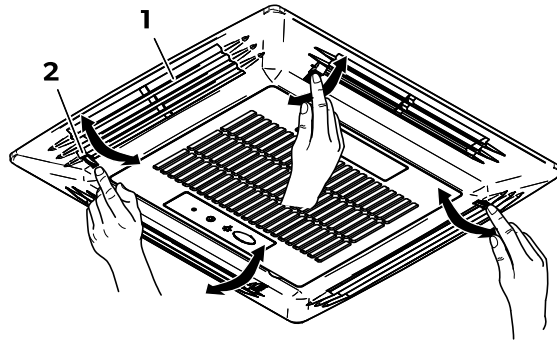




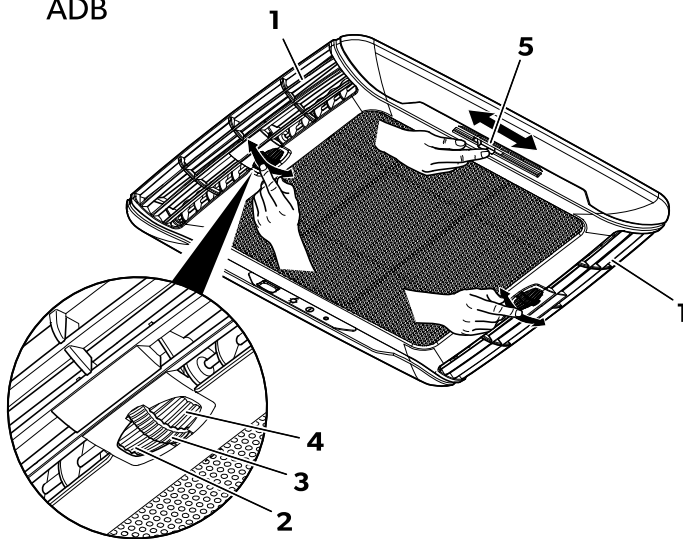


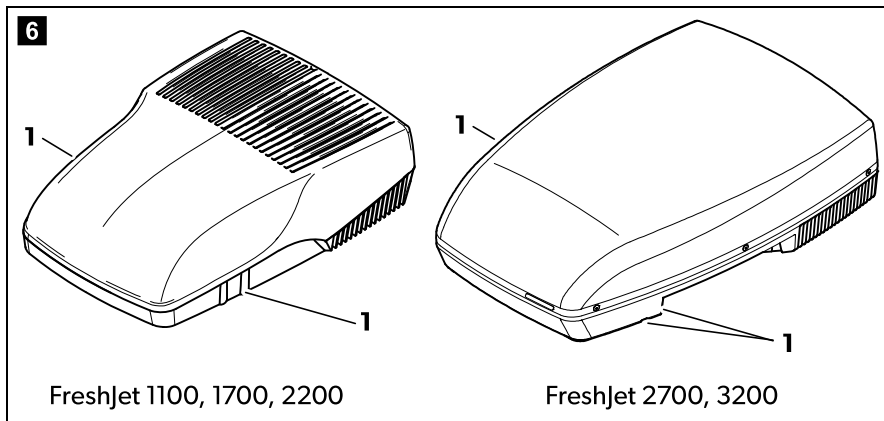
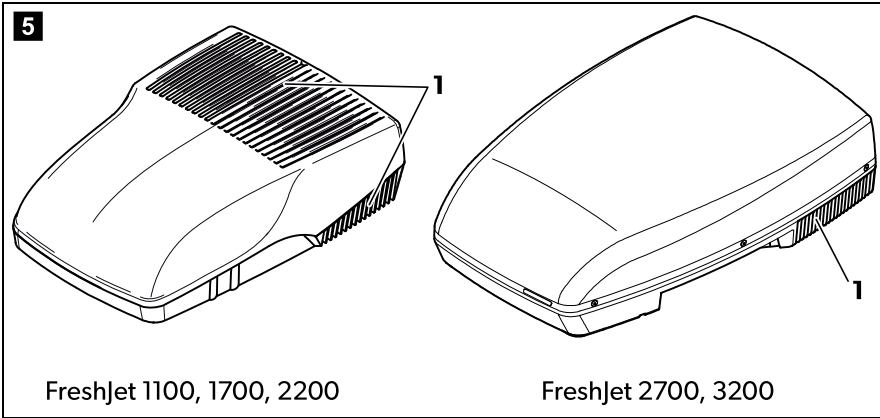
4

Chillout ADB



ADB

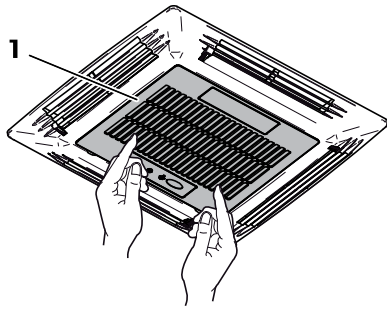




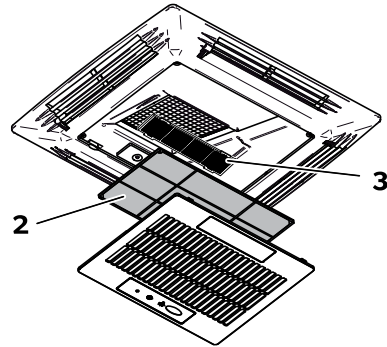
7

Chillout ADB

A

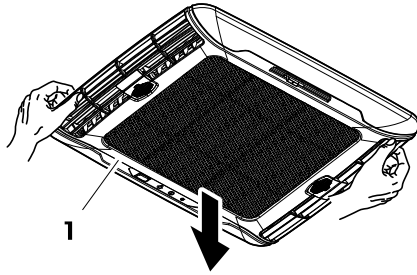


B

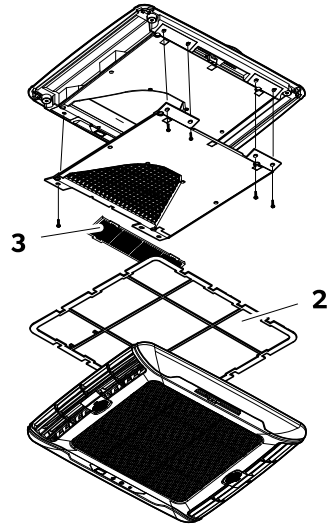


ADB

A

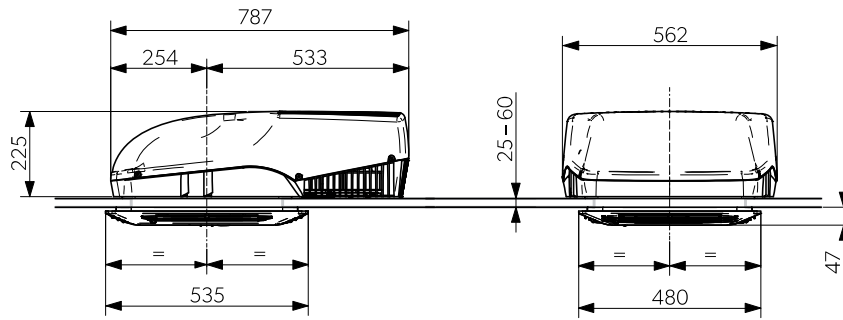


B

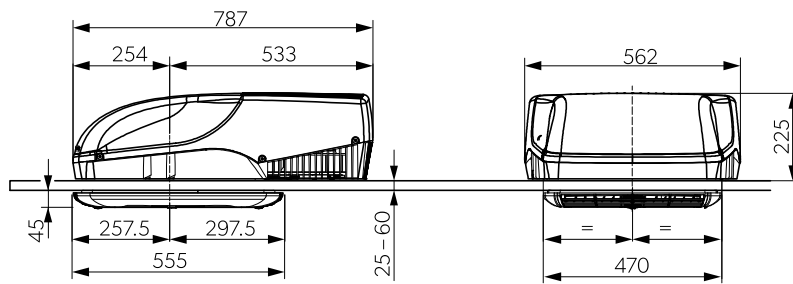


8

FreshJet 1100, 1700, 2200 + Chillout ADB

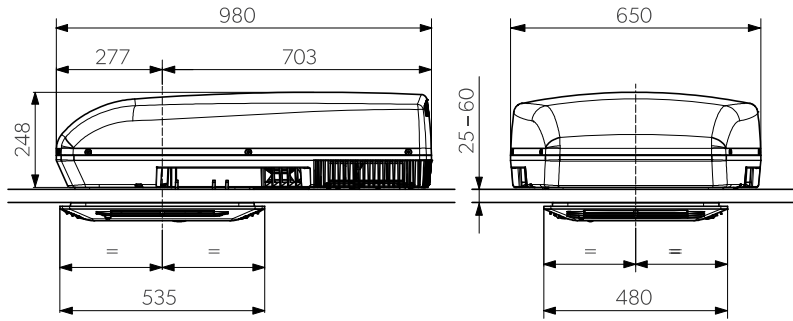


FreshJet 1100, 1700, 2200 + ADB

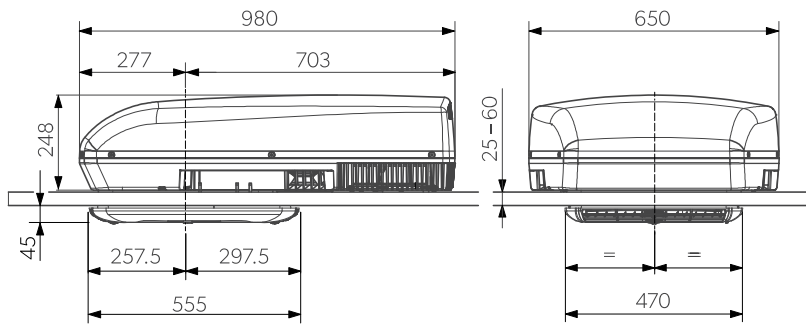


9

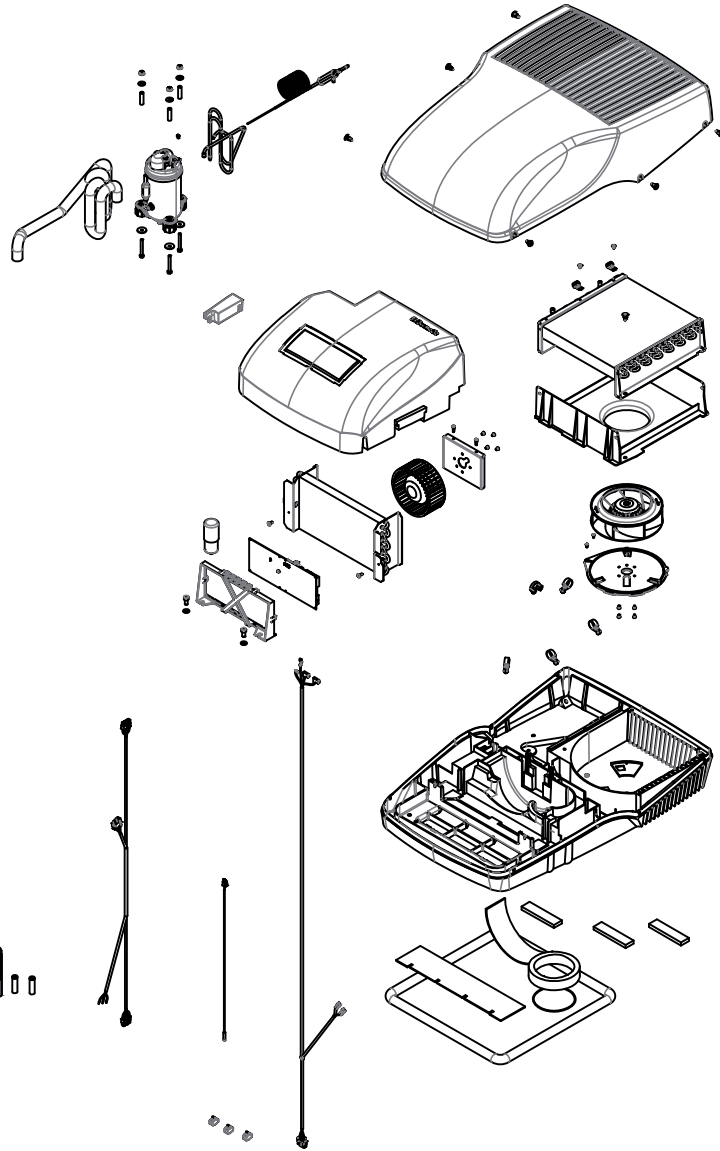
FreshJet 2700, 3200 + Chillout ADB



FreshJet 2700, 3200 + ADB

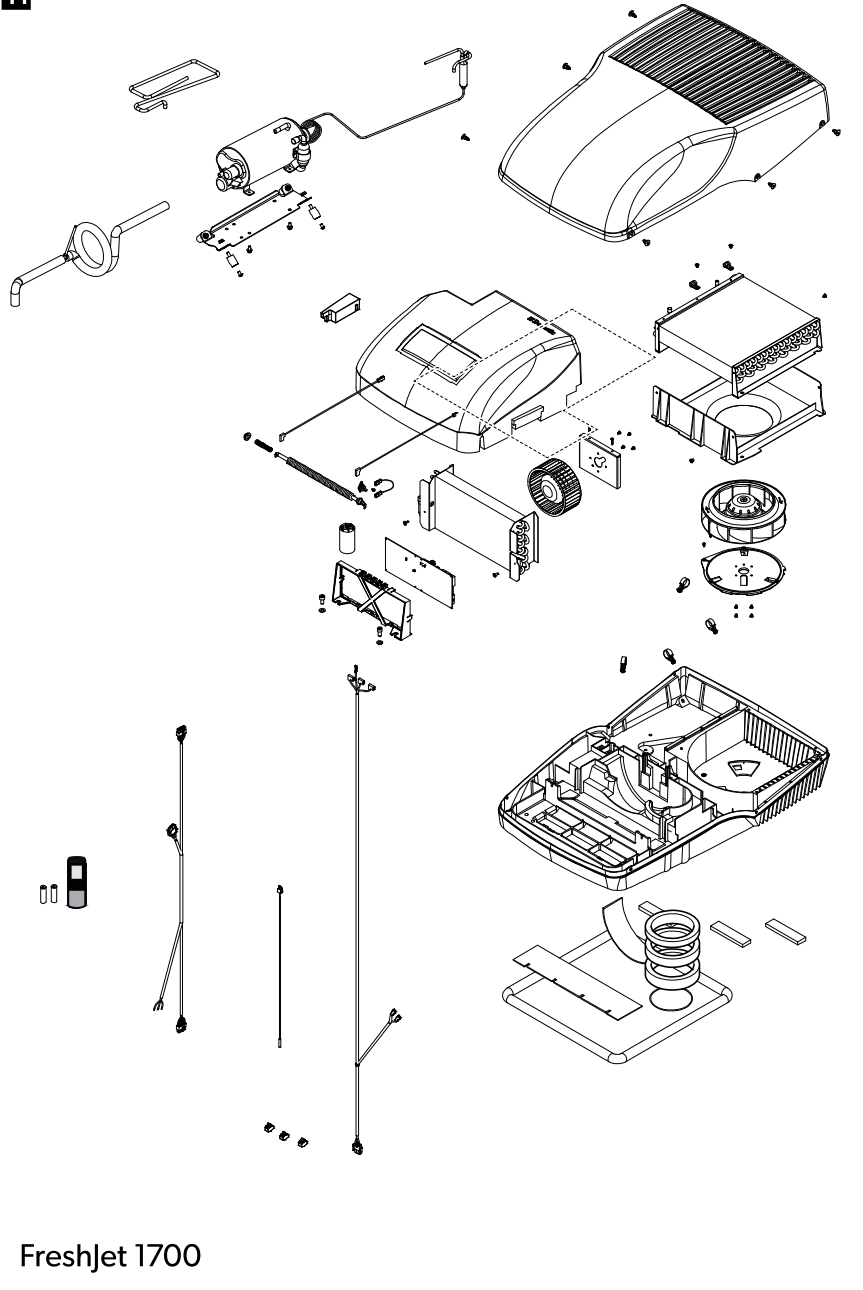


10



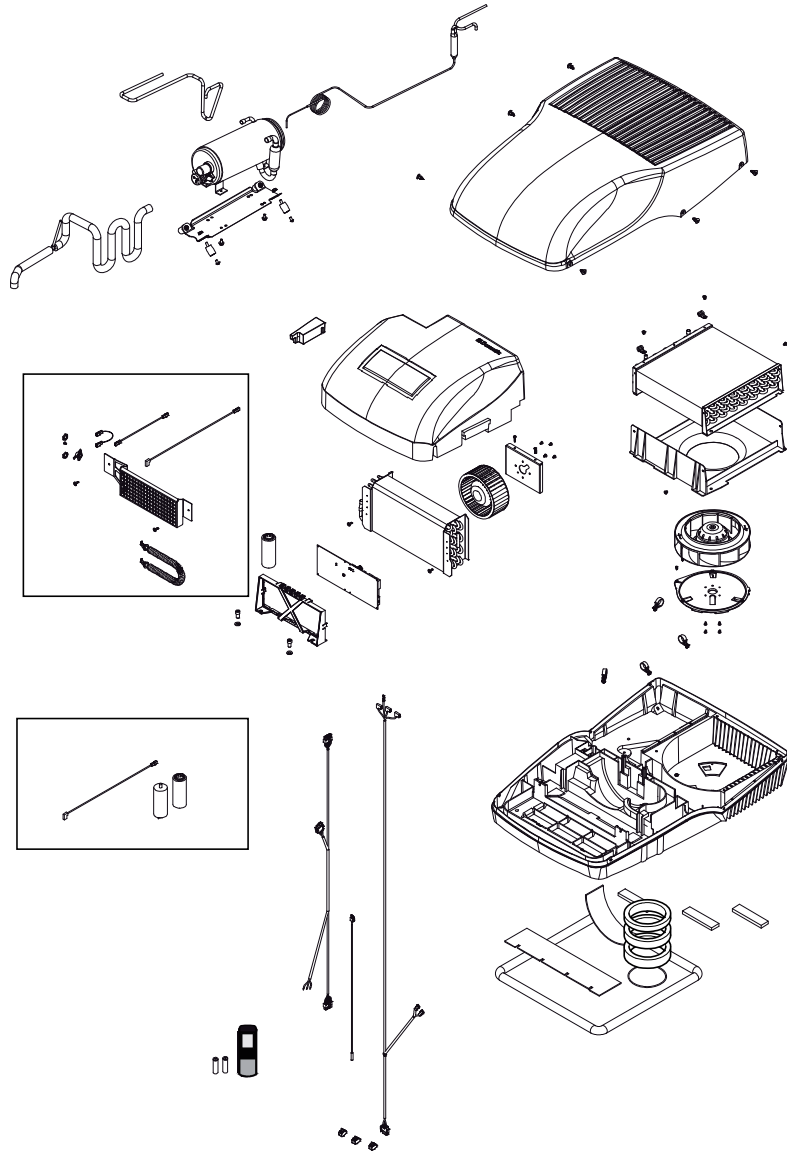
FreshJet 1100

11



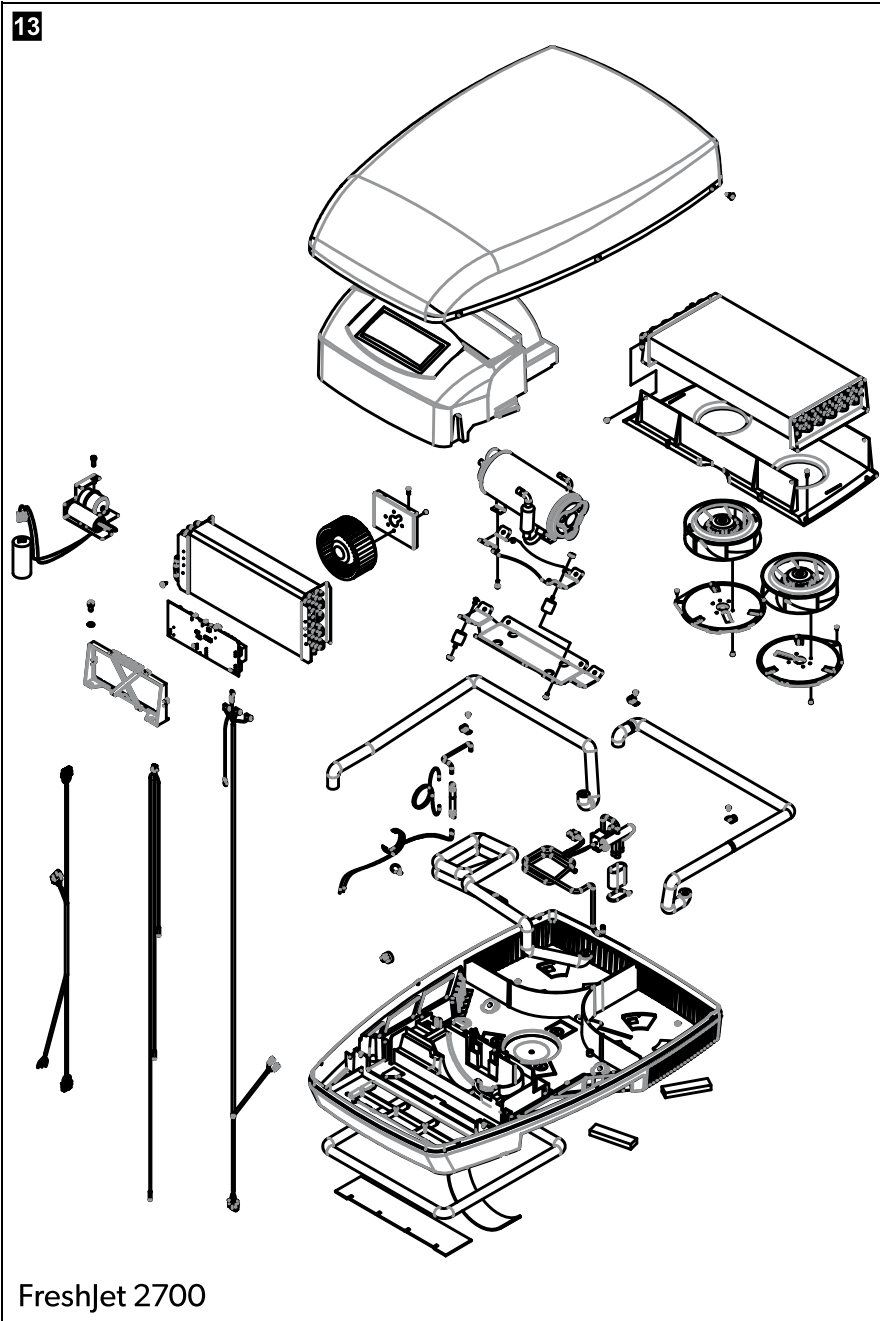
FreshJet 1700

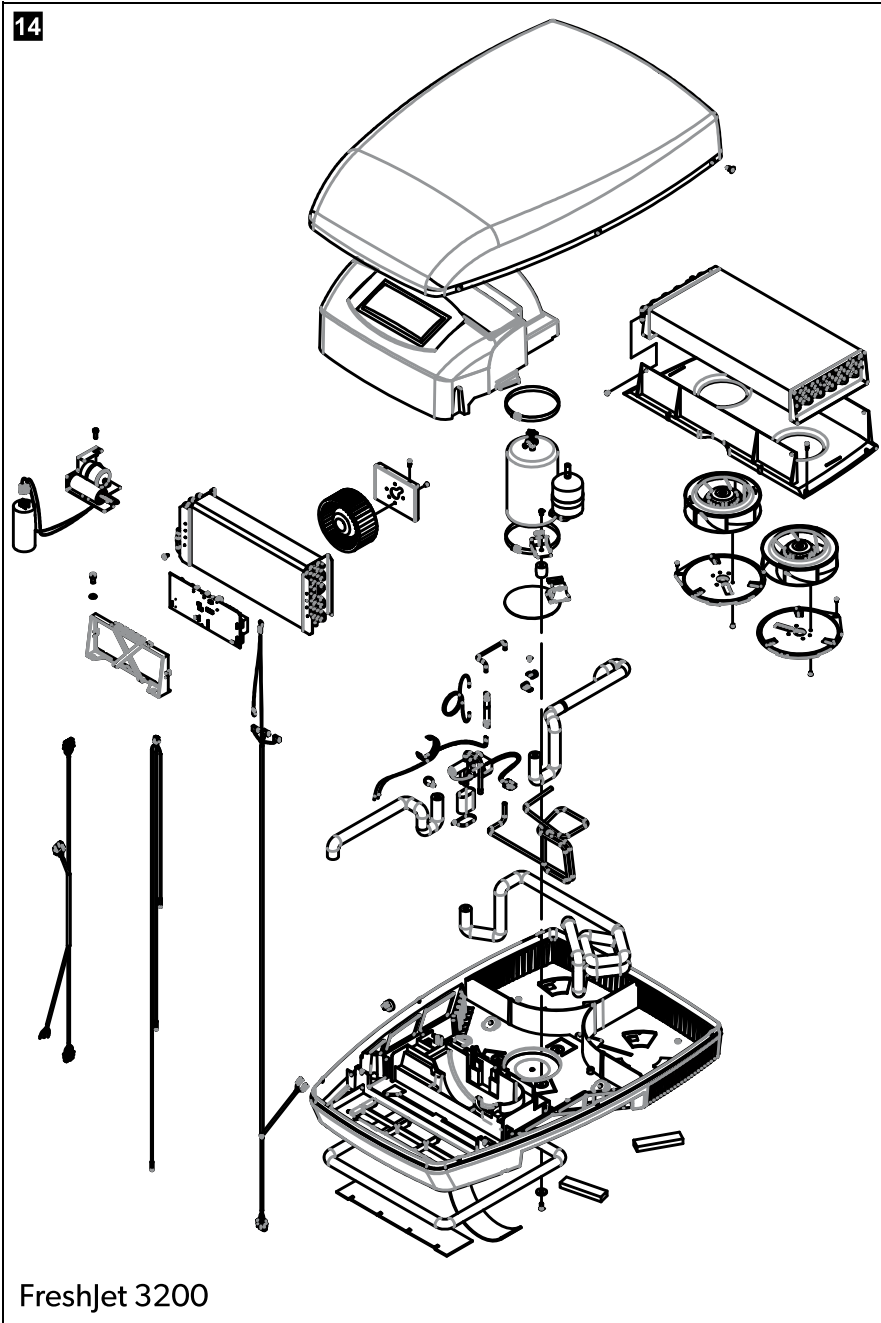
12

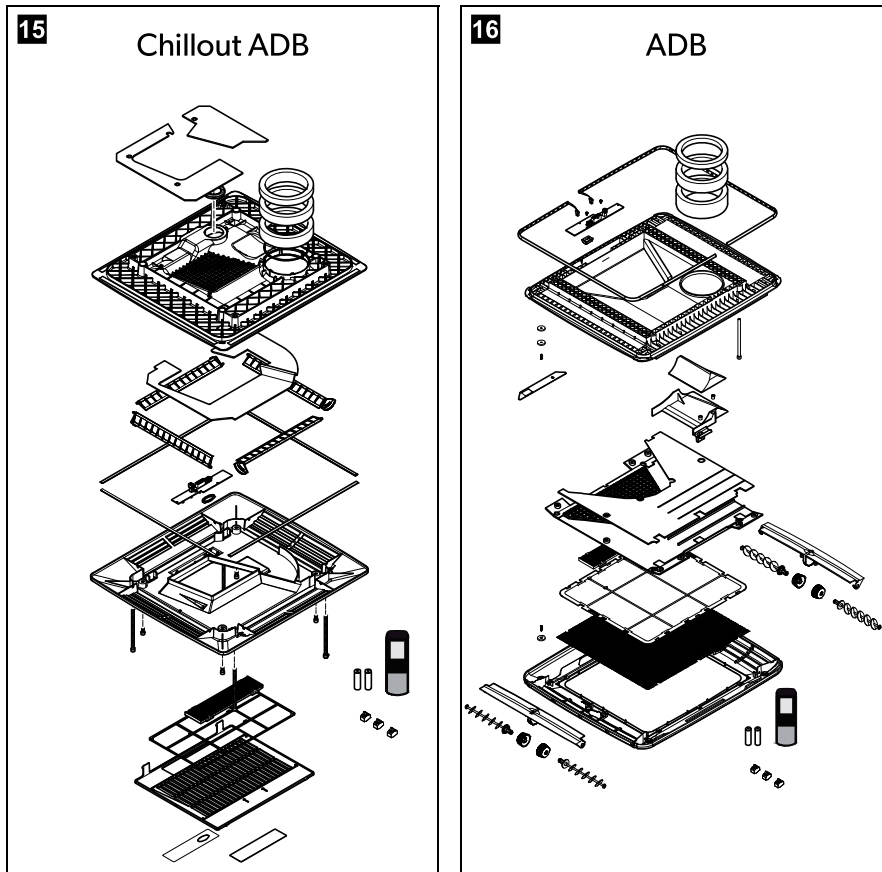


FreshJet 2200

13







Original bruksanvisning

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.



Du finner montasjeveiledningen på:

«dometic.com/manuals».

Anvisningene i monteringsanvisningen er ment for fagpersonalet i verkstedene som er fortrolig med retningslinjene og beskyttelses-tiltakene som skal anvendes.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	248
2	Sikkerhetsregler	249
2.1	Grunnleggende sikkerhet.	249
2.2	Sikkerhet ved bruk av apparatet	250
3	Målgruppen for denne veiledningen	250
4	Leveringsomfang	250
5	Tilbehør	251
6	Forskriftsmessig bruk	251
7	Teknisk beskrivelse	251
7.1	Komponenter	252
7.2	Betjeningspanel	252
7.3	Fjernkontroll	254
7.4	Klimamodi	255
7.5	Tilleggsfunksjoner	256
8	Før første gangs bruk	257
9	Betjene takklimaenlegget	258
9.1	Grunnleggende betjeningsanvisninger	258
9.2	Bruke fjernkontrollen	258
9.3	Råd om bedre bruk	259
9.4	Slå takklimaenlegget av og på	259
9.5	Velge klimamodus	261

9.6	Velge viftehastighet manuelt	261
9.7	Stille inn temperatur	261
9.8	Stille inn luftdysene	262
9.9	Programmere timeren	262
9.10	Aktivere Sleep-funksjonen	264
9.11	Stille inn tilleggsfunksjonen «I feel»	264
9.12	Betjene lamper (bare ved visse modeller)	265
9.13	Bytte batterier i fjernkontrollen	265
9.14	Stille inn klokkeslett	266
9.15	Stille inn vintermodus	266
10	Rengjøring av takklimaenlegget	267
11	Vedlikehold av takklimaenlegget	267
12	Utbedre feil	268
13	Garanti	269
14	Avfallsbehandling	270

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Produsenten tar ikke ansvar for eventuelle følgeskader, særlig ikke for følgeskader som kan oppstå ved svikt i takklimaenlegget.

2.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL!

- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**

Barn er ikke i stand til å bedømme farer forbundet med elektriske apparater. La ikke barn bruke elektriske apparater uten tilsyn.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Bruk apparatet kun til det er beregnet for.
- Ikke foreta endringer eller ombygging av apparatet!
- Installasjon, vedlikehold og reparasjon av takklimaenlegget må kun utføres av fagfolk som kjenner til farene ved håndtering av kjølemidler og klimaenlegg, og som er kjent med gjeldende forskrifter. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ved behov for reparasjon kontakter du servicestedene i ditt land (adresse på baksiden).
- Plasser ikke takklimaenlegget i nærheten av lettantennelige væsker eller i lukkede rom.
- Påse at brennbare gjenstander ikke lagres eller monteres i nærheten av luftuttakene. Avstanden må være minst 50 cm.
- Ikke grip inn i lufteåpningene, og ikke før fremmedlegemer inn i takklimaenlegget.
- I tilfelle brann må man **ikke** løsne det øvre dekslet på takklimaenlegget, og bruk kun lovlige slukkemidler. Ikke bruk vann til slukking.

**PASS PÅ!**

- Hvis bobilen har påbygd takklimaenlegg, må du under ingen omstendighet kjøre bilen i vaskemaskin.
- Spør kjøretøyprodusenten om det på grunn av høyden på enheten er nødvendig å endre godkjenningen (iht. § 19 StVZO) og registreringene av kjøretøyets høyde i vognkortet:
 - FreshJet 1100, 1700, 2200: Monteringshøyde 225 mm
 - FreshJet 2700, 3200: Monteringshøyde 248 mm
- Hvis det oppstår feil i takklimaenleggets kjølemiddelkretsløp, må takklimaenlegget kontrolleres av fagfolk og settes forskriftsmessig i stand. Kjølemiddelet må under ingen omstendighet etterlates i friluft.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

**ADVARSEL!**

- Ved arbeid på apparatet må man alltid avbryte strømforsyningen.

**PASS PÅ!**

- Takklimaenlegget er ikke egnet for bruk i jordbruks- og anleggsmaskiner.
- Bruk apparatet kun når kapslingen og ledningene er uskadd.

3 Målgruppen for denne veiledningen

Denne bruksanvisningen henvender seg til brukere av takklimaenlegget.

4 Leveringsomfang

- Takklimaenlegg
- Luftutslippsenhet (Chillout ADB eller ADB)

5 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Artikkelnummer	FreshJet 1100	FreshJet 1700	FreshJet 2200	FreshJet 2700	FreshJet 3200
DC Kit PP12	9100300003	•	–	–	–	–
DC Kit DSP-T 12	9600007286	•	•	•	•	•
DC Kit DSP-T 24	9600007287	•	•	•	•	•



MERK

Med et DC-utvidelsessett (tilbehør) kan takklimaenlegget Dometic FreshJet også drives mens man kjører.

6 Forskriftsmessig bruk

Takklimaenlegget Dometic FreshJet er utelukkende egnet for bobiler, campingvogner og andre kjøretøyer med oppholdsrom. Det er **ikke** egnet for hus eller boliger.

Takklimaenlegget er **ikke** egnet for installasjon i anleggsmaskiner, jordbruksmaskiner eller lignende anleggsutstyr. Ved for kraftig vibrasjon er ikke forskriftsmessig funksjon lenger garantert.

Funksjonen til takklimaenlegget er garantert for temperaturer mellom 0 °C og 52 °C.

7 Teknisk beskrivelse

Takklimaenlegget forsyner kjøretøyet innvendig med kjølig, avfuktet luft uten støv og smuss.

LED-lamper som kan dimmes, og som er integrerte i luftutløpsenheten, sørger for et behagelig lys (ikke tilgjengelig på alle modeller).

Takklimaenlegget styres med fjernkontrollen.



MERK

Takklimaenlegget kan senke temperaturen inne i kjøretøyet til en innstilt verdi. Temperaturen som skal oppnås ved kjøling, avhenger av kjøretøytypen, omgivelsestemperaturen og kuldeeffekten i takklimaenlegget. Under en utetemperatur på 16 °C kjøler ikke takklimaenlegget lenger ned. I slike tilfeller må du kun bruke klimamodus «Omluft» (☞).

Takklimaanlegget er beskyttet mot overspenning. Hvis forsyningsspenningen stiger over 265 V kobler takklimaanlegget ut. Det fortsetter normal drift når forsyningsspenningen befinner seg innenfor det tillatte området igjen.

7.1 Komponenter

Takklimaanleggets kuldekretsløp består av disse hovedkomponentene (fig. **1**, side 2):

- **Kompressor (1)**
Kompressoren suger til seg kjølemiddelet og komprimerer det. Dermed økes trykket og også temperaturen til kjølemiddelet.
- **Kondensator (2)**
Den innebygde kondensatoren fungerer som en kjøle- hhv. varmeveksler. Luften som strømmer forbi tar opp varme, den varme kjølemiddelgassen avkjøles og blir flytende.
- **Fordamper (3)**
Fordamperne avkjøler luften som strømmer forbi og avfukter den. Kjølemiddelet tar opp varme og fordamper.
- **Vifte (4)**
Den avkjølte luften fordeles inne i kjøretøyet gjennom viften via en luftutslippsenhet.



Oversikt over alle enheter:

- FreshJet1100: fig. **10**, side 10
- FreshJet1700: fig. **11**, side 11
- FreshJet2200 (også for modeller med oppvarming og mykstart): fig. **12**, side 12
- FreshJet2700: fig. **13**, side 13
- FreshJet3200: fig. **14**, side 14
- Luftutslippsenhet Chillout ADB: fig. **15**, side 15
- Luftutslippsenhet ADB: fig. **16**, side 15

7.2 Betjeningspanel

Betjeningspanelet befinner seg på luftutslippsenheten til takklimaanlegget (fig. **2**, side 3).








Det inneholder følgende betjenings- og indikeringselementer:





Nr.	Forklaring	
1	Status-LED	
	Lyser ikke:	Takklimaanlegget er slått av.
	Lyser oransje:	Takklimaanlegget er i standby-modus
	Lyser grønt:	Takklimaanlegget er slått på.
	blinker grønt:	Kun på modeller med varmepumpe: Takklimaanlegget klargjør oppvarmingen eller avriming er aktiv.
	blinker grønt/oransje:	Takklimaanlegget er i vintermodus
	Lyser rødt:	Kun når anlegget også er koblet til 12 V $\overline{=}$: Tilførsels-spennning på 230 V \sim er ikke tilgjengelig.
	Blinker rødt:	Overspenning Takklimaanlegget fortsetter normal drift når forsyningsspenningen befinner seg innenfor det tillatte området igjen.
	Blinker langsomt rødt:	Funksjonsfeil på den innvendige temperatursensoren E1
	Blinker raskt rødt:	Funksjonsfeil på den utvendige temperatursensoren E2
2	Knapp 	Slår takklimaanlegget på, av eller til standbymodus. Langt trykk på knappen slår på automatisk modus.
3	Knapp 	Slår lyset på eller av eller dimmer lyset. Er kun aktiv når takklimaanlegget er slått på eller i standby-modus.
4	IR-mottaker for fjernkontrollen	

7.3 Fjernkontroll

Alle innstillinger på apparatet (f.eks. temperaturinnstilling, timerprogrammering osv.) overføres til takklimaenlegget via fjernkontrollen.




Følgende betjenings- og indikeringselementer er tilgjengelige på fjernkontrollen (fig. **3**, side 4):




Nr.	Forklaring
1	<p>Display: Indikerer følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klokkeslett • Ønsket romtemperatur (settpunkt) i °C eller °F • Faktisk romtemperatur • Klimamodus • Viftehastighet • Symboler for aktive tilleggsfunksjoner • Batteristatus
2	<p>Knapp : Slå klimaanlegg og fjernkontroll på eller sette dem i standby-modus</p>
3	<p>Knapp : Velge viftehastighet</p>
4	<p>Knapp MODUS: Velge klimamodus</p>
5	<p>Knapp : Aktivere Sleep-funksjonen. Med Sleep-funksjonen reguleres settverdien automatisk for å sikre en behagelig sovetemperatur.</p>
6	<p>Knapp : Trykk én gang: Viser aktuell temperatur innvendig (symbol  vises). Nytt trykk: Viser innstilt temperatur.</p>
7	<p>Knapp : Aktivere «I feel»-funksjonen. Med «I feel»-funksjonen justeres innstilt temperatur hvert 10. minutt til den temperaturen som fjernkontrollen måler.</p>
8	<p>Knapp °C/°F: Veksle mellom temperaturenhetene Celsius (°C) og Fahrenheit (°F)</p>
9	<p>Knapp : Programmere timer og stille inn klokkeslett</p>

Nr.	Forklaring
10	Knapp SET : Bekreft og lagre opplysninger
11	Knapp  : Slå på eller av lys på takklimaenlegget og aktivere dimme-funksjon. Knappen  fungerer også når fjernkontrollen er slått av.
12	Knapp + : Øke verdien
13	Knapp - : Redusere verdien
14	Symbol  (batterier tomme) Vises når batteriene i fjernkontrollen er tomme. Bytt i så fall batterier, se kapittel «Bytte batterier i fjernkontrollen» på side 265.
15	Symbol  (sende verdier) Vises kort når fjernkontrollen sender verdier til takklimaenlegget.

7.4 Klimamodi






Takklimaenlegget har følgende klimamodi:

Klimamodus	Display-melding	Forklaring
Automatikk	A	Du bestemmer temperaturen, klimaenlegget kjøler ned eller varmer opp (bare for modeller med oppvarming) kjøretøyet innvendig til denne temperaturen og regulerer nødvendig vifteeffekt. I denne modusen er knappen  deaktivert.
Kjøle		Du bestemmer temperatur og vifteeffekt, klimaenlegget kjøler ned kjøretøyet innvendig til denne temperaturen.
Varme		Kun på modeller med oppvarming Du bestemmer temperatur og vifteeffekt, klimaenlegget varmer opp kjøretøyet innvendig til denne temperaturen.

Klimamodus	Display-melding	Forklaring
Omluft		Du bestemmer viftrinn, klimaanlegget blåser luften inn i kjøretøyet innvendig.
Luftavfukting		Du bestemmer temperaturen, klimaanlegget kjøler ned kjøretøyet innvendig til denne temperaturen, regulerer nødvendig vifteeffekt og avfukter kjøretøyet innvendig (omluftsdrift). I denne modusen er knappen  deaktivert.

7.5 Tilleggsfunksjoner

Takklimaanlegget har følgende betjeningslementer:

Tilleggsfunksjon	Display-melding	Forklaring
Timer		Klimaanlegget slås på ved et innstilt tidspunkt.
		Klimaanlegget slås av ved et innstilt tidspunkt.
		Klimaanlegget slås på og av igjen til innstilte tidspunkter.
Sleep		Innstilt temperatur endres med 1 °C etter en time og etter to timer med 2 °C, dette for å sikre en behagelig sovetemperatur.
I feel		Fjernkontrollen måler romtemperaturen og overfører måleverdien til klimaanlegget hvert 10. minutt. Klimaanlegget tilpasser innstilt temperatur til denne måleverdien.
Vintermodus		Vinterpause indikeres ved at LED blinker grønt/oransje.

8 Før første gangs bruk

Kontroll før igangsetting

Før du slår på takklimaanlegget, må du passe på følgende:

- Kontroller at forsyningsspenningen og -frekvensen samsvarer med verdiene under Tekniske spesifikasjoner, se utbrettingsbrosjyre.
- Forsikre deg om at både luftinnsugingsåpningen og luftdysene er åpne. Alle luftgittere må alltid være åpne for å garantere at takklimaanlegget yter optimalt.





FORSIKTIG! Fare for personskader!

Ikke stikk fingre eller gjenstander inn i luftdysene eller innsugingsgitteret.

Stille inn klokkeslett

- Stille inn aktuelt klokkeslett: se kapittel «Stille inn klokkeslett» på side 266.

Stille inn fjernkontroll

- Sett inn batteriene (se kapittel «Bytte batterier i fjernkontrollen» på side 265).
- ✓ Displayet viser alle symbolene i 5 sekunder.
- I løpet av disse 5 sekundene trykker du samtidig på knappene  og .
- ✓ Displayet viser standard-modellnummer.
- Trykk samtidig på knappene **+** og **-** innen 3 sekunder for å velge modellnummer:
 - FreshWell 3000: 02
 - FreshJet: 07
 - FreshLight: 11
- ✓ Displayet viser alle symbolene i 5 sekunder.
- ✓ Fjernkontrollen er driftsklar.

9 Betjene takklimaanlegget

9.1 Grunnleggende betjeningsanvisninger

Takklimaanlegget har tre driftsmåter:

Driftsmodus	Egenskaper
Av	Takklimaanlegget er slått av, fjernkontrollen er inaktiv.
Stand-by	Takklimaanlegget er klart til bruk og kan slås på med fjernkontrollen. Lampene kan benyttes.
På	Takklimaanlegget klimatiserer kjøretøyet innvendig.
Vintermodus	Takklimaanlegget går i en spesiell varmemodus som starter ved en temperatur på 7 °C og stopper når temperaturen overstiger 10 °C.

På **betjeningspanelet** kan du

- Slå av og på takklimaanlegget og koble om til standby-modus eller vintermodus
- Slå lyset av og på og dimme det

Med **fjernkontrollen** kan du

- Slå på takklimaanlegget fra standby-modus og koble det tilbake til standby-modus igjen.
- Slå lyset av og på og dimme det
- Foreta innstillinger
- Velge tilleggsfunksjoner

9.2 Bruke fjernkontrollen

Under betjening **må** fjernkontrollen være rettet mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet.

- ▶ Trykk på en knapp.
- ✓ Verdien sendt direkte til takklimaanlegget.
- ✓ Takklimaanlegget kvitterer mottak av data med en høy signallyd.

Dersom dataoverføringen skulle ha slått feil, retter du fjernkontrollen mot IR-mottakeren på betjeningspanelet og trykker på knappen **SET**. Da sendes dataene på nytt til takklimaanlegget. Takklimaanlegget kvitterer mottak av data med en høy signallyd.

Koble kun fjernkontrollen til standby-modus eller slå den på




I standby viser displayet på fjernkontrollen kun klokkeslettet.

Når fjernkontrollen ikke er rettet mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet, kan du koble fjernkontrollen over i standby-modus separat fra takklimaanlegget, eller slå den på:

- Trykk på tasten .

9.3 Råd om bedre bruk

Hvis du følger disse anvisningene, optimaliserer du takklimaanleggets funksjonsmåte:

- Forbedre varmeisolasjonen i kjøretøyet ved å tette åpninger og dekke til vinduene med reflekterende rullegardiner eller gardiner.
- Når kjøretøyet har vært utsatt for solstråling over lengre tid: Kjør først takklimaanlegget en liten stund i klimamodus «Omluft» () med åpne vinduer før du slår på klimamodus «Kjøling» ().
- I klimamodus «Kjøling» () må man unngå å åpne dører og vinduer unødig.
- Rett inn luftdysene fornuftig.
- Pass på at luftdysene og innsugingsgitteret ikke er tildekket av kluter, papir og andre gjenstander.

9.4 Slå takklimaanlegget av og på

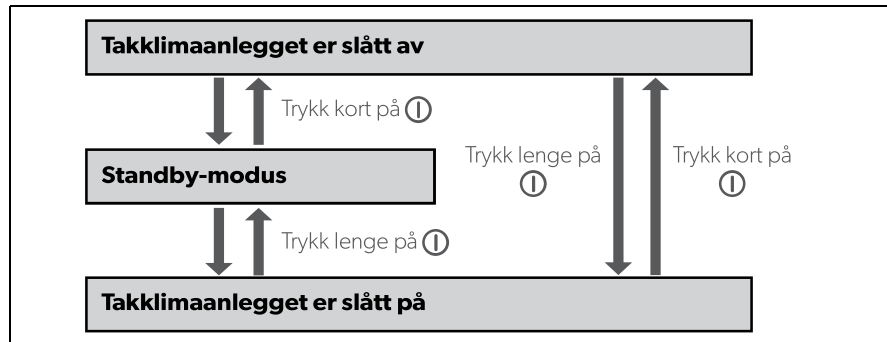


MERK

Etter innkobling starter klimatiseringen med de verdiene som var stilt inn sist.

Med betjeningspanelet

Illustrasjonen viser hvordan du kan slå takklimaanlegget på, av eller sette det i standby-modus med betjeningspanelet. Trykk på tasten **ⓘ**, som vist i illustrasjonen:



Eksempel: Takklimaanlegget er i standby-modus. Det skal slås av.

- Trykk kort på **ⓘ**.
- ✓ Takklimaanlegget er slått av.

Med fjernkontrollen



MERK

- For å kunne betjene takklimaanlegget med fjernkontrollen må takklimaanlegget være i standby-modus eller være slått på.
- Med fjernkontrollen kan du slå på takklimaanlegget fra standby-modus og koble det tilbake til standby-modus igjen. Trykk på tasten **ⓘ**.
- Kun på modeller med oppvarming:
Når du slår av takklimaanlegget fra klimamodus «Oppvarming» (☺) med fjernkontrollen, fortsetter viften å gå et par minutter til for å hindre at enheten varmes opp. Lysdioden blinker oransje. Med knappen **ⓘ** på betjeningspanelet kan du slå takklimaanlegget helt av.



9.5 Velge klimamodus

- Velg ønsket klimamodus med **MODE**, se kapittel «Klimamodi» på side 255.
- ✓ Takklimaenlegget kvitterer mottak av verdiene med en høy signallyd.
- ✓ Takklimaenlegget kobles til valgt klimamodus.

9.6 Velge viftehastighet manuelt

Viften regulerer styrken på lufttilførselen.

I klimamodusene «Kjøling» (❄️) og «Omluft» (🌀) kan viftehastighet velges manuelt. I andre klimamodi regulerer takklimaenlegget viftehastigheten automatisk.

Displaymelding	Forklaring
	Fire viftehastigheter (Laveste viftehastighet ikke tilgjengelig i klimamodus «Oppvarming» (☀️))
	Automatisk modus, kun tilgjengelig i klimamodusene «Kjøling» (❄️), «Oppvarming» (☀️) og «Avfukting» (💧).

- Med knappen (🌀) velger du ønsket viftehastighet.
- ✓ Takklimaenlegget kvitterer mottak av verdiene med en høy signallyd.
- ✓ Viftehastigheten er stilt inn på nytt.

9.7 Stille inn temperatur

Klimamodus «Kjøling»

I klimamodusene «Automatisk» (A), «Kjøling» (❄️) og «Avfukting» (💧) kan du angi en temperatur mellom 16 °C og 31 °C med fjernkontrollen.

- Velg ønsket temperatur med + eller -.
- ✓ Takklimaenlegget kvitterer mottak av verdiene med en høy signallyd.
- ✓ Temperaturen er stilt inn i takklimaenlegget.

Klimamodus «Oppvarming» (kun for modeller med oppvarming)

I klimamodusene «Automatisk» (A) og «Oppvarming» (☀️) kan du angi en temperatur mellom 16 °C og 31 °C med fjernkontrollen.

- Velg ønsket temperatur med **+** eller **-**.
- ✓ Takklimaanlegget kvitterer mottak av verdiene med en høy signallyd.
- ✓ Temperaturen er stilt inn i takklimaanlegget.

9.8 Stille inn luftdysene

Lufttilførselen inn til kjøretøyet kan reguleres med luftdysenes stilling (fig. **4**, side 5):

- **Chillout ADB:** Drei lamellene (**1**) i luftdysene til ønsket retning ved hjelp av innstillingshjulet (**2**).
- **ADB:** Drei lamellene (**1**) i luftdysene - uavhengig av hverandre - til ønskede retninger ved hjelp av innstillingshjulene (**2, 3, 4**). Luftstrømmen kan stilles inn mot høyre eller venstre, så vel som mot taket eller gulvet. Bruk skyveren (**5**) for å fordele luften mer fremover eller bakover i kupeen.

9.9 Programmere timeren

Med timerfunksjonen kan du stille inn et ønsket tidsrom for klimatiseringen. Du kan angi enten kun innkoblingstidspunkt, kun utkoblingstidspunkt eller begge deler.





MERK



Hvis man under timerprogrammeringen ikke trykker på noen knapp på fjernkontrollen i løpet av 15 sekunder, går fjernkontrollen tilbake til utgangsmodus.

- Før programmering av timeren må du velge klimamodus og alle ønskede verdier (f. eks. temperatur).






Stille inn innkoblingstidspunkt

- Trykk på tasten  én gang.
- ✓ Symbolet **ON**  blinker på displayet på fjernkontrollen.
- Med **+** eller **-** stiller du inn klokkeslettet da takklimaanlegget skal slå seg på.
- Trykk på knappen **SET** for å sende verdien til takklimaanlegget.
- ✓ Innkoblingstidspunktet er stilt inn i takklimaanlegget. Takklimaanlegget starter til valgt tidspunkt med valgt klimamodus.
- Sett takklimaanlegget i standby-modus.

Stille inn utkoblingstidspunkt


- Trykk på tasten  to ganger.
- ✓ Symbolet **OFF**  blinker på displayet på fjernkontrollen.
- Med **+** eller **-** stiller du inn klokkeslettet da takklimaanlegget skal slå seg av.
- Trykk på knappen **SET** for å sende verdien til takklimaanlegget.
- ✓ Utkoblingstidspunktet er stilt inn i takklimaanlegget.
Takklimaanlegget går fram til valgt tidspunkt med valgt klimamodus.

Stille inn inn- og utkoblingstidspunkt

- Trykk på tasten  tre ganger.
- ✓ Symbolet **ON**  blinker på displayet på fjernkontrollen.
Symbolet **OFF**  er synlig.
- Med **+** eller **-** stiller du inn klokkeslettet da takklimaanlegget skal slå seg på.
- Trykk tasten  på nytt.
- ✓ Symbolet **OFF**  blinker på displayet på fjernkontrollen.
- Med **+** eller **-** stiller du inn klokkeslettet da takklimaanlegget skal slå seg av.
- Trykk på knappen **SET** for å sende verdien til takklimaanlegget.
- ✓ Inn- og utkoblingstidspunkt er stilt inn i takklimaanlegget.
Takklimaanlegget starter ved valgt tidspunkt med valgt klimamodus og går fram til valgt tidspunkt nummer to.
- Sett takklimaanlegget i standby-modus.

Oppheve timerprogrammering

Når du har programmert timeren, kan du oppheve dette på følgende måte:




- Trykk på tasten  fire ganger.
- ✓ Symbolet for timeren slukker.
- ✓ Programmeringen er opphevet.

9.10 Aktivere Sleep-funksjonen

**MERK**

Sleep-funksjonen er deaktivert i modus «Omluft» ()

Når Sleep-funksjonen er aktivert, endres innstilt temperatur etter en time med 1 °C og etter to timer med 2 °C for å sikre en behagelig sovetemperatur.



- ▶ Still inn ønsket temperatur (se kapittel «Stille inn temperatur» på side 261).
- ▶ Trykk på tasten .
- ✓ Symbolet  vises i displayet.
Sleep-funksjonen er aktivert.
- ▶ For å deaktivere Sleep-funksjonen trykker du på tasten  en gang til.

**MERK**

Sleep-funksjonen deaktiveres når du trykker på knappen **MODUS**.

9.11 Stille inn tilleggsfunksjonen «I feel»

I denne funksjonen måler fjernkontrollen romtemperaturen og overfører måleverdien til takklimaanlegget hvert 10. minutt. Takklimaanlegget tilpasser innstilt temperatur til denne måleverdien. Funksjonen «I feel» er bare aktiv når temperaturen ligger mellom +18 °C og +29 °C.

- ▶ Trykk på tasten .
- ✓ Symbolet  vises i displayet.
Funksjonen «I feel» er aktivert.
- ▶ Legg fjernkontrollen ned slik at den peker mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet. Ellers kan ikke verdiene sendes til takklimaanlegget.

**MERK**

Fjernkontrollen må ikke være i et område i rommet som er betydelig varmere eller kaldere enn gjennomsnittlig romtemperatur. Den må f.eks. ikke ligge i solen eller foran takklimaanlegget.

Hvis temperaturen overstiger +29 °C eller faller under +18 °C deaktiveres funksjonen «I feel».

- ✓ Symbolet  blinker tre ganger i displayet og slås så av.

9.12 Betjene lamper (bare ved visse modeller)

Lampene på takklimaanlegget kan dimmes. De slås på med den lysstyrkeverdien som ble benyttet sist.



MERK

Tasten  på fjernkontrollen er aktiv selv om fjernkontrollen er slått av.



Slå av/på lyset på betjeningspanelet

- ▶ Trykk kort på tasten  for å slå lampene på eller av.





Dimme lyset på betjeningspanelet

- ▶ Trykk tasten  helt til lampene er dimmet til ønsket lysstyrke.

Slå av/på lyset med fjernkontrollen

- ▶ Trykk på tasten  for å slå lampene på eller av.
- ✓ Symbolet  vises i displayet dersom lyset er slått **på**.

Dimme lyset med fjernkontrollen

- ▶ Trykk på tasten  i 2 s.
- ✓ Symbolet  blinker i displayet.
- ▶ Hold inne **-** eller **+** helt til lampene er dimmet til ønsket lysstyrke. Du kan dimme lampene til 20 %, 40 %, 60 %, 80 % og 100 %.
- ▶ Trykk på tasten  nok en gang for å slå av dimme-funksjonen.
- ✓ Symbolet  lyser.

9.13 Bytte batterier i fjernkontrollen

Bytt batterier når symbolet  vises i displayet.

Batterilommen er på baksiden av fjernkontrollen.

- ▶ Trykk dekslet for batterilommen lett inn og skyv det opp i pilens retning.
- ▶ Legg de nye batteriene (2x type AAA) inn i fjernkontrollen slik det er avbildet i batterilommen.
- ▶ Lukk dekslet til batterilommen.

**Bevar miljøet!**

Batterier hører ikke hjemme i vanlig avfall.
Lever brukte batterier enten til forhandler eller på en oppsamlingsstasjon.

9.14 Stille inn klokkeslett

For å programmere timeren trenger fjernkontrollen riktig klokkeslett. Klokkeslettet vises i displayet til fjernkontrollen.

Du stiller inn klokkeslettet på følgende måte:

**MERK**

Hvis man under innstilling av klokkeslettet ikke trykker på noen knapp på fjernkontrollen i løpet av 10 sekunder, går fjernkontrollen tilbake til utgangsmodus.

- Trykk lenge på tasten ⊕ for å komme til modusen for innstilling av klokkeslettet.
- ✓ Klokkeslettet blinker i displayet på fjernkontrollen.
- Still inn aktuelt klokkeslett med + eller -.
Trykk på + eller - i mer enn 2 sekunder for å stille klokkeslettet raskere frem eller tilbake.
- Trykk på **SET** for å bekrefte klokkeslettet.

9.15 Stille inn vintermodus

Vintermodusen er en spesiell varmemodus som starter ved en temperatur på 7 °C og stopper når temperaturen overstiger 10 °C.

- Trykk begge tasten på betjeningspanelet i 5 sekunder for å aktivere vintermodusen.
- ✓ LED blinker grønt/oransje.
- ✓ Alle andre funksjoner er deaktivert.
- For å deaktivere vintermodusen trykker du på tasten ⓘ på betjeningspanelet, hvilket slår av klimaenlegget.

10 Rengjøring av takklimaenlegget



PASS PÅ! Fare for skade!

- Ikke rengjør takklimaenlegget med høytrykksspyler. Takklimaenlegget kan ta skade av vann som trenger inn.
- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade takklimaenlegget.
- Til rengjøring av takklimaenlegget må det kun benyttes vann med et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk bensin, diesel eller løsemidler.

- Rengjør kapslingen til takklimaenlegget og luftutslippsenheten fra tid til annen med en fuktig klut.
- Fjern fra tid til annen løv og annet smuss fra lufteåpningene på takklimaenlegget (fig. **5** 1, side 6). Pass på at lamellene i takklimaenlegget ikke blir skadet.
- Rengjør fjernkontrollen av og til med en fuktig klut. Vi anbefaler å bruke et brillpusseskinntil å rengjøre displayet.

11 Vedlikehold av takklimaenlegget



ADVARSEL!

Annet vedlikeholdsarbeid enn de som er beskrevet her, må kun utføres av fagfolk som kjenner til farene ved håndtering av kjølemedler og klimaenlegg og som er kjent med gjeldende forskrifter. Feil utført vedlikeholdsarbeid kan føre til betydelige skader.

Intervall	Kontroll/vedlikehold
Regelmessig	Kontrollere avløp for kondensvann: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontroller om avløpet for kondensvann (fig. 6 1, side 6) på sidene av takklimaenlegget er åpent og at kondensvann renner ut.
Regelmessig	Rengjøre filter i ventilasjonsåpningene (fig. 7 , side 7): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Fjern dekslet for filteret (1) for hånd. ➤ Ta ut filteret (2). ➤ Rengjør filteret (2) med en vaskemiddelløsning og la det tørke. ➤ Sett inn det tørre filteret (2) igjen. ➤ Sett på dekslet (1) igjen.

Intervall	Kontroll/vedlikehold
Én gang per år	Kontrollere profiltetninger: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontroller hvert år profilpakningen mellom takklimaanellegget og taket på kjøretøyet med tanke på sprekker og andre skader.
Én gang per år	Utføre vedlikehold på varmeveksleren: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Lever varmeveksleren i takklimaanellegget inn til et fagverksted for vedlikehold.
Én gang per år	Bytte aktivt kullfilter (fig. 7 , side 7): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Fjern dekslet for filteret (1) for hånd. ➤ Ta ut filteret (2). ➤ Ta ut aktivkullfilteret (3). ➤ Rengjør filteret (2) med en vaskemiddelløsning og la det tørke. ➤ Sett inn et nytt aktivt kullfilter. ➤ Sett inn det tørre filteret (2) igjen. ➤ Sett på dekslet (1) igjen.

12 Utbedre feil

Feil	Årsak	Tiltak
Takklimaanellegget slår seg av hele tiden	Isføleren er utløst.	Utetemperaturen er for lav eller alle luftdyser er lukket.
Ingen kjøleeffekt	Takklimaanellegget er ikke stilt inn på kjøling.	➤ Still takklimaanellegget inn på kjøling.
	Omgivelsestemperaturen er høyere enn 52 °C.	Takklimaanellegget er kun beregnet på en omgivelsestemperatur på opptil 52 °C.
	Innstilt temperatur er høyere enn romtemperaturen.	➤ Velg en lavere temperatur.
	Omgivelsestemperaturen er lavere enn 16 °C.	Takklimaanellegget er kun beregnet på en omgivelsestemperatur fra 16 °C.
	En av temperaturfølerne er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Fordamperviften er defekt.	
	Kondensatorviften er defekt.	

Feil	Årsak	Tiltak
Dårlig lufteffekt	Luftinnsugingen er tilstoppet.	➤ Fjern løv og annet smuss fra luftelamellene på takklimaenlegget.
	Viften er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
Det kommer vann inn i kjøretøyet	Avløpsåpningene for kondensvann er tilstoppet.	➤ Rengjør avløpsåpningen for kondensvann.
	Tetningene er defekte.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
Takklimaenlegget slår seg ikke på	Det foreligger ingen tilførselsspenning (230 V~).	➤ Kontroller spenningsforsyningen.
	Spenningen er for lav (under 200 V~). Spenningsomformeren er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	En av temperaturfølerne er defekt.	
	Den elektriske sikringen for spenningsforsyningen er for liten.	➤ Kontroller den elektriske sikringen til spenningsforsyningen.
Takklimaenlegget slår seg ikke av	En av temperaturfølerne er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Den elektriske sikringen for spenningsforsyningen er for liten.	➤ Kontroller den elektriske sikringen til spenningsforsyningen.

13 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til en servicepartner i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Våre spesialister hjelper deg gjerne og avtaler garantiens videre forløp med deg.

14 Avfallsbehandling

Forskrifter for miljøvern og forskriftsmessig avfallshåndtering

Alle organisasjoner skal iverksette en rekke tiltak for å kunne identifisere, vurdere og kontrollere den påvirkningen deres aktiviteter (produksjon, produkter, service osv.) har på miljøet.

Tiltakene for identifisering av betydelige miljøpåvirkninger må ta hensyn til følgende faktorer:

- Bruk av råstoffer og naturressurser
- Utslipp til atmosfæren
- Utslipp av væsker
- Avfallshåndtering og resirkulering
- Forurensning av jordsmonnet

For å minimalisere miljøpåvirkningen angir produsenten nedenfor en rekke tegn som alle må ta hensyn til (uavhengig av årsak) ved håndtering av apparatet i løpet av apparatets levetid.

- All emballasje må avhendes (fortrinnsvis resirkuleres) i samsvar med gjeldende forskrifter i landet hvor deponeringen skjer.
- Alle produktkomponenter må avhendes (fortrinnsvis resirkuleres) i samsvar med gjeldende forskrifter i landet hvor deponeringen skjer.
- For korrekt avhending må apparatet leveres inn til en autorisert gjenvinningsstasjon slik at man er sikret at alle resirkulerbare deler brukes på nytt, og at de resterende materialene håndteres forskriftsmessig.
- Under installasjonen må du sørge for at rommet er tilstrekkelig ventilert, slik at det ikke oppstår tung luft, noe som kan være skadelig for brukerens helse.
- Under drift og vedlikehold må man påse at alle skadelige avfallsprodukter (olje, smørefett osv.) avhendes forskriftsmessig.
- Hold støynivået så lavt som mulig for å redusere støybelastningen.

Ytterligere informasjon vedrørende korrekt avinstallering av våre produkter finner du i resirkuleringsveiledningene på dometic.com.

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- Under drift og reparasjoner og vedlikehold må man påse at kjølekretsløpet ikke kommer til skade og at kjølemidlet ikke slipper ut. Det fungerer som en drivhusgass og må ikke komme ut i miljøet.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

- ▶ Avhend produktet kun til et autorisert avfallshåndteringsfirma, i samsvar med gjeldende resirkulerings- eller deponeringsforskrifter.

**Bevar miljøet!**

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.